

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

Abteilung Einkäufe
Ripartizione Acquisti

Amt für den Ankauf von pharmazeutischen und
diagnostischen Produkten und entsprechenden Services
Ufficio Acquisti di prodotti farmaceutici, diagnostici e
relativi service

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'Ufficio
RA / Avv. Lara Boccuzzi

Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del procedimento:
Nicole Mittermair
Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: nm

Bozen, den - Bolzano, il 14.12.2023

Spett. le
MSD ITALIA SRL
Via Vitorchiano n. 151
00189 ROMA

Pec: ufficiogare.msd@pec.it
Mail: assunta.fiengo@msd.com

**Verhandlungsverfahren für die Lieferung des
Impfstoffes VAXNEUVANCE**

**Procedura negoziata per la fornitura del
vaccino VAXNEUVANCE**

BRIEF ZUM VERTRAGSABSCHLUSS

LETTERA DI STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

CIG: A02D2BCC25

Nach der Mitteilung der Zuschlagserteilung laut
unserem Protokoll Nr. 0162002-BZ vom
14.12.2023 folgt der Abschluss des obgenannten
Vertrages.

A seguito della comunicazione di aggiudicazione di
cui al ns. protocollo n. 0162002-BZ dd. 14.12.2023,
si procede alla stipula del contratto di cui sopra.

Vertragswert, ausgenommen MwSt.

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.

€ 1.245.000,00.-

Hiermit teilen wir mit, dass die Vertragslaufzeit
bezogen auf die gegenständliche Lieferung wie
folgt ist: 14.12.2023 bis 13.12.2026.

Con la presente si comunica che il periodo
contrattuale riferito alla fornitura di cui all'oggetto è
il seguente: 14.12.2023 al 13.12.2026.

Wir bitten Sie deshalb, uns **innerhalb 10 Tagen**
nach Erhalt dieses Schreibens folgende Unterlagen
zu übermitteln:

Si richiede di voler consegnare **entro 10 giorni** dalla
data di ricevimento della presente:

Kopie des **Modells „F24 Versamento con
elementi identificativi (F24 Elide)“** der
erfolgten Bezahlung der Stempelsteuer über €
250,00.-.

copia **modello „F24 Versamento con elementi
identificativi (F24 Elide)“** per l'avvenuto
pagamento dell'imposta di bollo di € 250,00.-.

Vertragsabschluss: das vorliegende Schreiben gilt
gemäß Art. 18 GvD 36/2023 als Vertrag
einschließlich folgender Unterlagen, auch wenn nicht
materiell beigelegt:

Stipula contratto: la presente ai sensi dell'art. 18, D.lgs.
n. 36/2023 e s.m.i. vale come contratto compresi i
seguenti documenti anche se non materialmente
allegati:

- allgemeine Bedingungen;
- wirtschaftliches Angebot (Umschlag C);
- endgültige Sicherheit
- andere Dokumente.

- condizioni generali;
- offerta economica (busta C);
- la cauzione definitiva
- altri documenti.

Der vorliegende Vertragsabschluss unterliegt
außerdem der ausdrücklichen Auflösungsklausel
laut Art. 1456 des Zivilgesetzbuches für den Fall,
dass sich herausstellt, dass der Auftragnehmer
die allgemeinen Anforderungen nicht erfüllt.

La presente stipula è altresì sottoposta alla clausola
risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1456 cc. in caso
di sopravvenuto riscontro del mancato possesso dei
requisiti di ordine generale in capo all'affidatario.

Ver. 7/2023

Thomas-Alva-Edison-Straße 10 D | 39100 Bozen
http://www.sabes.it
Firmenbezeichnung: Südtiroler Sanitätsbetrieb
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Via Thomas Alva Edison 10 D | 39100 Bolzano
http://www.asdaa.it
Ragione soc.: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Laut Art. 18, Absatz 3 des GVD 36/2023 ist **keine** Verschiebung des Abschlusses des Vertrages (stand still) vorgesehen.

Come disciplinato dall'art. dall'art. 18, comma 3 del d.lgs. 36/2023, per questa procedura **non** è previsto alcun termine dilatorio della stipula del contratto (stand still).

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Paolo Filippi

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)